

Početna stranica>Zakonodavstvo i sudska praksa>**Nacionalno zakonodavstvo**

Legislazione nazionale

Njemačka

La Repubblica federale di Germania è uno Stato costituzionale democratico, federale e sociale. Unitamente ai diritti fondamentali, i principi di uno Stato costituzionale democratico, federale e sociale formano il nucleo inviolabile della costituzione tedesca, il cui rispetto è tutelato dalla Bundesverfassungsgericht (Corte costituzionale federale).

Fonti del diritto

La Grundgesetz (legge fondamentale) è la costituzione tedesca che definisce il quadro dell'ordinamento giuridico e i valori della Repubblica federale di Germania. Essa stabilisce in particolare:

i diritti fondamentali che fungono da principi guida supremi;

la struttura fondamentale e i principi strutturali essenziali dello Stato e dei suoi organi di governo;

i principi secondo i quali si svolgono le elezioni del Bundestag (la camera bassa del parlamento federale tedesco);

la base per lo status e i diritti dei deputati liberamente eletti al Bundestag;

l'organizzazione e le modalità di funzionamento del Bundestag;

le responsabilità e l'organizzazione del Bundesrat (la camera alta del parlamento tedesco, attraverso cui i Länder, ossia gli Stati federati, partecipano al processo legislativo a livello federale);

la ripartizione delle competenze legislative e amministrative tra la federazione e i Länder;

i principi fondamentali alla base dell'organizzazione degli organi giurisdizionali.

Tipi di atti normativi – descrizione

Le principali **fonti scritte** del diritto interno tedesco sono la costituzione, le **leggi**, i **regolamenti** e gli **statuti**.

Legge

La legge in senso sostanziale è astratta e generale con effetto esterno, mentre la legge in senso formale consiste in un atto giuridico adottato dai competenti organi legislativi conformemente alla procedura costituzionale.

La Germania è uno **Stato federale formato da 16 Stati federati (i Länder - al singolare Land)**. Di conseguenza vi sono **leggi federali** che si applicano in tutto il territorio della federazione e **leggi dei singoli Länder** che hanno invece validità esclusivamente nel Land in questione. Ciascun Land dispone di una propria costituzione e, nel quadro delle competenze che la legge fondamentale gli conferisce, ha anche la facoltà di adottare leggi, nonché regolamenti e statuti.

Le **competenze legislative** della federazione e dei singoli Länder sono disciplinate in maniera dettagliata dalla legge fondamentale. I Länder hanno competenze legislative, a condizione che tali poteri non siano stati trasferiti al governo federale ai sensi della legge fondamentale. Le competenze legislative fondamentali della federazione sono disciplinate agli articoli da 71 a 74 della legge fondamentale. Ulteriori competenze legislative della federazione sono inoltre previste in altri articoli della legge fondamentale.

Competenza legislativa esclusiva della federazione

Nei settori soggetti alla competenza legislativa esclusiva della federazione, i Länder possono adottare un atto legislativo soltanto quando sono espressamente autorizzati a procedere in tal senso da una legge federale (articolo 71 della legge fondamentale).

Ai sensi dell'articolo 73 della legge fondamentale, la federazione detiene la competenza legislativa esclusiva nelle seguenti materie (elenco non esaustivo): tutte le questioni relative a politica estera, difesa (compresa la protezione della popolazione civile), cittadinanza, libertà di circolazione, passaporti, registrazione della residenza e carte d'identità, immigrazione, emigrazione ed estradizione, valuta e moneta, unità della zona doganale e commerciale, trasporto aereo, cooperazione tra la federazione e i Länder nelle attività di polizia giudiziaria e legislazione in materia di armi ed esplosivi.

Competenza legislativa concorrente

Nei settori soggetti alla legislazione concorrente, i Länder hanno il diritto di legiferare a condizione che, e nella misura in cui, la federazione non eserciti i propri poteri legislativi nella medesima materia (articolo 72 della legge fondamentale). Le materie soggette a legislazione concorrente comprendono i seguenti ambiti: il diritto civile, penale e della circolazione stradale, nonché il diritto di associazione, il diritto di soggiorno e stabilimento dei cittadini stranieri, il diritto dell'economia, del lavoro e della sicurezza sociale e alcuni aspetti della tutela dei consumatori. Per quanto concerne alcune materie di cui all'articolo 74 della legge fondamentale che rientrano nell'ambito della competenza legislativa concorrente, la federazione può adottare atti legislativi soltanto se, e nella misura in cui, la creazione di condizioni di vita equivalenti in tutta la Germania o il mantenimento dell'unità giuridica o economica rende necessaria una regolamentazione federale nell'interesse nazionale.

Regolamento

Il regolamento è una normativa di carattere astratto e generale con effetto esterno che viene adottata dall'esecutivo sulla base di un'opportuna autorizzazione concessa a norma di legge.

Statuto

Uno statuto è una normativa di carattere astratto e generale che può essere adottata da una persona giuridica di diritto pubblico in virtù dell'autonomia che le è giuridicamente riconosciuta e che riguarda persone afferenti a tale persona giuridica o soggette alle sue norme.

Ruolo del diritto consuetudinario e della giurisprudenza

Oltre alle fonti scritte del diritto, vi sono **fonti del diritto non scritte** che comprendono i principi generali sanciti dal diritto internazionale e dal diritto consuetudinario. In linea di principio la giurisprudenza non costituisce una fonte del diritto anche se svolge un ruolo importante nella pratica. Talune decisioni della Corte costituzionale federale hanno di per sé forza di legge.

Fonti internazionali del diritto e il diritto dell'Unione europea

A norma dell'articolo 25 della legge fondamentale, alle norme generali del diritto internazionale è attribuito un ruolo specifico nella gerarchia delle fonti: ai sensi della prima frase dell'articolo 25 della legge fondamentale esse sono parte integrante del diritto federale, mentre la seconda frase dell'articolo 25 stabilisce la loro preminenza rispetto alle leggi; nella gerarchia delle fonti, le norme generali del diritto internazionale si collocano pertanto tra la costituzione e le leggi.

A norma dell'articolo 59, secondo comma, prima frase, della legge fondamentale, i trattati internazionali riguardanti questioni disciplinate dalle leggi federali devono essere approvati dai competenti organi sotto forma di legge federale per essere applicabili sul territorio nazionale. Nella gerarchia delle fonti sono quindi posti allo stesso livello delle leggi federali.

Dritto dell'Unione europea

Specifiche disposizioni costituzionali si applicano alla partecipazione della Germania nell'UE (articolo 23 della legge fondamentale) e ad altre situazioni in cui poteri sovrani sono trasferiti ad altre organizzazioni internazionali (articolo 24 della legge federale) mediante la conclusione di trattati internazionali.

Nel rispetto delle condizioni stabilite all'articolo 23 della legge fondamentale, il diritto primario dell'UE si applica in Germania a norma della legge necessaria a tale effetto (che richiede anche il consenso del Bundesrat); in linea di principio, il diritto derivato dell'UE direttamente applicabile (ad esempio i regolamenti) si applica direttamente in Germania in virtù del proprio status, mentre gli atti di diritto derivato che richiedono il recepimento nell'ordinamento nazionale (ad esempio le direttive) divengono applicabili in Germania solo quando viene adottata la normativa nazionale di recepimento; conformemente alla giurisprudenza della Corte di giustizia dell'Unione europea, in caso di conflitto con la legislazione nazionale, prevale in linea di principio il diritto dell'UE e la legislazione nazionale deve essere interpretata in maniera conforme al diritto dell'UE e in modo da attenuare tale conflitto, nella misura in cui la norma nazionale in questione lasci spazio all'interpretazione.

Leggi/normative più importanti

Diritto costituzionale

Legge fondamentale per la Repubblica federale di Germania (Grundgesetz, GG) - [traduzione inglese](#)

Legge sulla Corte costituzionale federale (Gesetz über das Bundesverfassungsgericht, BVerfGG) - [traduzione inglese](#)

Diritto civile

Codice civile (Bürgerliches Gesetzbuch, BGB) - [traduzione inglese](#)

Codice di procedura civile (Zivilprozessordnung, ZPO) - [traduzione inglese](#)

Diritto commerciale

Codice di commercio (Handelsgesetzbuch, HGB) - [traduzione inglese](#)

Legge sulle società per azioni (Aktengesetz, AktG) - [traduzione inglese](#)

Legge sulle società a responsabilità limitata (Gesetz betreffend die Gesellschaften mit beschränkter Haftung, GmbHG) - [traduzione inglese](#)

Diritto amministrativo

Codice del processo amministrativo (Verwaltungsgerichtsordnung, VwGO) - [traduzione inglese](#)

Legge sul procedimento amministrativo (Verwaltungsverfahrensgesetz, VwVfG)

Diritto penale

Codice penale (Strafgesetzbuch, StGB) - [traduzione inglese](#)

Codice di procedura penale (Strafprozeßordnung, StPO) - [traduzione inglese](#)

Gerarchia delle fonti

La **legge fondamentale** si colloca al **primo posto** nella gerarchia delle fonti del diritto interno. Essa prevale su tutte le altre fonti del diritto interno e, in quanto **costituzione**, sta a fondamento dell'intero ordinamento giuridico tedesco. Ogni disposizione giuridica adottata in Germania deve essere compatibile con la legge fondamentale tanto nella forma quanto nella sostanza. A tal fine, l'articolo 20, terzo comma, della legge fondamentale specifica che il potere legislativo è soggetto al dettato costituzionale, mentre il potere esecutivo e quello giudiziario sono soggetti alla legge e alla giustizia. Inoltre il potere legislativo, quello esecutivo e quello giudiziario sono soggetti in particolare ai diritti fondamentali di cui agli articoli da 1 a 19 della legge fondamentale, che sono direttamente applicabili (articolo 1, terzo comma). Il primato della legge fondamentale è garantito in ultima istanza dalla Corte costituzionale federale. Soltanto quest'ultima può infatti dichiarare l'invalidità di una legge del parlamento in caso di sua incostituzionalità.

L'articolo 79, secondo comma, stabilisce che la legge fondamentale può essere modificata soltanto con il favore di una maggioranza dei due terzi dei deputati al Bundestag e dei due terzi dei voti del Bundesrat, che è l'organo attraverso il quale i Länder partecipano all'adozione delle leggi e all'amministrazione federale, nonché alle questioni concernenti l'Unione europea. Alcuni **elementi essenziali della legge fondamentale**, ossia la suddivisione della federazione in Länder, la partecipazione dei Länder, in linea di principio, al processo legislativo, nonché i principi di cui agli articoli 1 e 20, **non possono essere modificati** in alcun modo (articolo 79, terzo comma, che stabilisce la cosiddetta **clausola di eternità**, la quale garantisce che le disposizioni costituzionali fondamentali sancite nella legge fondamentale saranno mantenute).

Le **norme generali del diritto internazionale** si collocano a un livello gerarchico inferiore rispetto alla costituzione, ma ad un livello superiore rispetto alle leggi della federazione e dei Länder. Tali norme generali comprendono il diritto internazionale consuetudinario e i principi generali del diritto internazionale, ma non il diritto internazionale dei contratti. La legge fondamentale stabilisce esplicitamente che tali norme generali costituiscono parte integrante del diritto federale, che hanno precedenza sulle leggi e che creano direttamente diritti e doveri per gli abitanti del territorio federale (articolo 25). Tali norme generali del diritto internazionale aventi effetti giuridici per le persone fisiche (ossia norme destinate alla tutela delle persone fisiche) comprendono, in particolare, la garanzia di una forma adeguata di protezione giuridica per gli stranieri o il "principio della specialità", secondo il quale un procedimento penale è soggetto alle condizioni definite nell'autorizzazione all'estradizione dello Stato straniero estradante.

Le **leggi ordinarie** si collocano al di sotto della costituzione. Sono approvate **dal Bundestag con la partecipazione del Bundesrat**. I disegni di legge possono essere proposti al Bundestag dal governo federale, dal Bundesrat o dai deputati al Bundestag (da un gruppo parlamentare o da almeno il 5 % dei suoi deputati). La legge fondamentale specifica i casi in cui l'approvazione definitiva di una legge da parte del Bundestag richiede il consenso del Bundesrat (attualmente, stando ai dati statistici pubblicati dal **Bundesrat** sul proprio sito web, circa il 38 % di tutte le leggi). Per quanto concerne le rimanenti leggi approvate dal Bundestag, il Bundesrat può soltanto opporsi a un disegno di legge adottato dal Bundestag, il quale può, a sua volta, respingere tale obiezione. In caso di divergenze tra il Bundestag e il Bundesrat, può essere convocata una commissione comune per l'esame congiunto dei disegni di legge (denominata commissione di mediazione), composta da un numero uguale di membri dei due organi (attualmente 16 membri per ciascun organo). Il ruolo della commissione di mediazione è quello di formulare proposte per raggiungere l'unanimità, sebbene non possa essa stessa prendere decisioni per conto del Bundestag e del Bundesrat.

I **regolamenti** sono subordinati alle leggi e possono essere emanati dal governo federale, da un ministro federale o dai governi dei Länder. Nella gerarchia delle fonti, gli **statuti** si collocano a un livello inferiore rispetto ai regolamenti e possono essere emessi da un soggetto di diritto pubblico (ad esempio un comune).

Processo legislativo

Nella Repubblica federale di Germania il **potere legislativo** spetta alle due camere del parlamento. Il **Bundestag** è quindi l'organo legislativo più importante.

Decide su tutte le leggi che rientrano nella sfera di competenza della federazione in un processo legislativo che richiede anche la partecipazione del Bundesrat.

Nel contesto del sistema federale tedesco, i **Länder** detengono una quota considerevole dei poteri dello Stato e pertanto anche il **Bundesrat partecipa all'adozione della legislazione**. Tutti i disegni di legge sono sottoposti al voto del Bundesrat, che, nel caso in cui la legislazione in questione richieda la sua approvazione, può anche respingerli.

Iniziativa legislativa

La maggior parte dei disegni di legge e delle proposte è presentata dal **governo federale**. Trattandosi della parte centrale del potere esecutivo, il governo federale è dotato di una grande esperienza nell'attuazione delle leggi e ha una conoscenza diretta dei settori in cui concretamente sono necessarie nuove disposizioni di legge.

Tuttavia il potere di iniziativa legislativa spetta non solo al governo federale, ma anche al **Bundesrat**.

Anche i **deputati e i gruppi parlamentari del Bundestag** hanno il diritto di proporre al Bundestag nuove leggi o revisioni di leggi esistenti, sotto forma di disegni di legge.

Tali disegni di legge sono discussi, deliberati e votati in parlamento secondo una procedura disciplinata in maniera precisa.

Iniziative proposte dal governo federale o dal Bundesrat

Se il **governo federale** desidera proporre o modificare una legge, il cancelliere federale deve in primo luogo sottoporre il disegno di legge al **Bundesrat**.

Di norma, il Bundesrat dispone quindi di un termine di sei settimane entro il quale formulare le proprie **osservazioni sul disegno di legge**, alle quali il governo può a sua volta rispondere per iscritto. Il cancelliere federale inoltra quindi il progetto di legge al Bundestag unitamente alle osservazioni del Bundesrat. Fa **eccezione** a questa procedura la proposta di **legge finanziaria**, che viene trasmessa contemporaneamente al Bundesrat e al Bundestag.

Una procedura analoga si applica quando è il Bundesrat a esercitare il potere di iniziativa legislativa. Dopo che la maggioranza dei deputati al Bundesrat ha votato a favore di un disegno di legge, questo passa al governo federale, che allega le sue osservazioni, di norma entro sei settimane, e lo trasmette quindi al Bundestag.

Iniziative proposte dai deputati al Bundestag

I disegni di legge possono essere proposti anche dai deputati al Bundestag, nel qual caso devono essere supportati **da almeno uno dei gruppi parlamentari o da almeno il 5 % dei deputati al Bundestag**.

I disegni di legge proposti seguendo questo iter non devono essere presentati prima al Bundesrat. Questo consente al governo di presentare **disegni di legge particolarmente urgenti** attraverso i propri gruppi parlamentari presenti nel Bundestag.

Deliberazione sul disegno di legge e adozione della legge

Distribuzione dei temi di discussione

Prima che il Bundestag possa deliberare su un disegno di legge, questo deve essere trasmesso al presidente del Bundestag e registrato dall'amministrazione.

Successivamente viene distribuito a tutti i membri del Bundestag e del Bundesrat e ai ministeri federali, come documento stampato o, più comunemente, in formato elettronico.

Quando il disegno di legge viene inserito nell'**ordine del giorno della seduta plenaria**, si conclude la prima fase dell'iter parlamentare: può quindi essere **presentato ufficialmente** durante una seduta pubblica del Bundestag.

Tre letture in seduta plenaria

Di norma, i disegni di legge sono oggetto di **triplice dibattito** in seno al Bundestag riunito in seduta plenaria. Tali dibattiti sono chiamati **"letture"**.

Durante la prima lettura, si tiene un dibattito soltanto se ciò è stato concordato in seno all'Ältestenrat (consiglio degli anziani, l'organo esecutivo del Bundestag) o richiesto da uno dei gruppi parlamentari. Nella maggior parte dei casi ciò accade quando i progetti legislativi sono particolarmente controversi o di particolare interesse per il pubblico.

L'obiettivo principale della prima lettura consiste nel **designare una o più commissioni** incaricate di esaminare il disegno di legge e prepararlo per la seconda lettura. Tale processo si svolge tenendo conto delle raccomandazioni formulate dal consiglio degli anziani.

Qualora vengano designate più commissioni, a una di esse verrà attribuita la competenza generale delle deliberazioni sul tema e sarà quindi responsabile dell'approvazione del disegno di legge in parlamento. Le altre commissioni sono invitate a formulare i loro pareri.

Attività legislativa in seno alle commissioni

Il **lavoro dettagliato sulla legislazione** si svolge in seno alle commissioni permanenti, che comprendono deputati di tutti i gruppi parlamentari. I membri delle commissioni approfondiscono la materia in oggetto e deliberano durante le loro riunioni. Possono inoltre invitare alle sedute pubbliche esperti e rappresentanti dei gruppi delle parti interessate.

Parallelamente al lavoro svolto dalle commissioni, i **gruppi parlamentari** istituiscono gruppi di lavoro nel contesto dei quali esaminano le questioni in oggetto e definiscono le proprie posizioni.

Non è insolito che i gruppi parlamentari in seno alle commissioni trovino posizioni comuni. La maggior parte dei disegni di legge è rivista in misura più o meno approfondita nel quadro della collaborazione tra i gruppi parlamentari al governo e di opposizione.

In seguito alla conclusione delle deliberazioni, la **commissione avente la competenza generale per un disegno di legge presenta alla plenaria una relazione** sull'evoluzione e sui risultati delle sue deliberazioni. La **decisione che tale commissione raccomanda** costituisce la base per la seconda lettura, che si svolge quindi in seduta plenaria.

Dibattito in seconda lettura

Prima della seconda lettura, tutti i deputati ricevono la **raccomandazione di decisione**, pubblicata in forma cartacea. Di conseguenza tutti i deputati sono ben preparati per il dibattito. I gruppi parlamentari coordinano inoltre ancora una volta le loro posizioni nel contesto di riunioni interne che si tengono prima di detto dibattito, al fine di presentare un fronte unito durante la seconda lettura pubblica.

A seguito del dibattito generale, tutte le disposizioni incluse nel disegno di legge possono essere esaminate singolarmente. Di norma, tuttavia, la plenaria passa direttamente al voto sul disegno di legge integrale.

Ciascun deputato al Bundestag può presentare **proposte di modifica**, che vengono esaminate immediatamente in seduta plenaria. Se la plenaria adotta le modifiche, è necessario che la nuova versione del disegno di legge venga innanzitutto stampata e distribuita. Tuttavia tale procedura può essere abbreviata con il consenso dei due terzi dei deputati presenti. In tale circostanza è possibile procedere immediatamente alla terza lettura.

Votazione in terza lettura

Durante la terza lettura si tiene un ulteriore dibattito soltanto se ciò è richiesto da un gruppo parlamentare o da almeno il 5 % dei deputati al Bundestag.

In questa fase i singoli deputati non possono più presentare proposte di modifica. Può procedere in tal senso soltanto uno dei gruppi parlamentari o il 5 % dei deputati al Bundestag. Inoltre si possono presentare proposte soltanto in merito alle modifiche adottate durante la seconda lettura.

La **votazione finale** si tiene alla **fine della terza lettura**. Quando il presidente del Bundestag chiede di esprimere i voti a favore, i voti contrari e le astensioni, i deputati rispondono alzandosi in piedi.

Una volta che un disegno di legge ha ottenuto la maggioranza necessaria in seno al Bundestag riunito in seduta plenaria, viene **trasmesso al Bundesrat come legge**.

Consenso del Bundesrat

Attraverso il **Bundesrat** i **Länder** sono coinvolti nella definizione di ogni atto legislativo. A questo proposito, i **diritti del Bundesrat di partecipare** al processo legislativo sono definiti con precisione.

Il Bundesrat non può apportare modifiche a un atto adottato dal Bundestag. Tuttavia, nel caso in cui non esprima il proprio consenso nei confronti di un atto, può richiedere la convocazione della Vermittlungsausschuss (**commissione di mediazione**). La commissione di mediazione è composta da un numero uguale di membri del Bundestag e del Bundesrat.

Per alcuni disegni di legge, denominati **"Zustimmungsgesetze" (leggi che richiedono il consenso)**, il consenso del Bundesrat costituisce un requisito obbligatorio. Rientrano in tale contesto ad esempio le leggi che impongono ai Länder di erogare prestazioni economiche ai cittadini o che incidono sulle competenze amministrative dei Länder.

Per quanto concerne i **disegni di legge nei confronti dei quali il Bundesrat può presentare un'obiezione**, il Bundestag può fare entrare in vigore un atto anche in assenza di accordo in seno alla commissione di mediazione. Tuttavia ciò richiede un'altra votazione, in occasione della quale il Bundestag approva il disegno di legge a maggioranza assoluta.

Per ulteriori dettagli, consultare il sito web del [Bundestag](#) e del [Bundesrat](#).

Promulgazione, pubblicazione ed entrata in vigore

Quando un disegno di legge è stato approvato dal Bundestag e dal Bundesrat, deve passare attraverso una serie di ulteriori fasi prima di poter entrare in vigore.

Un atto che è stato adottato viene innanzitutto stampato e trasmesso al cancelliere federale e al ministro federale competente, che lo controfirmano.

Il presidente federale riceve quindi l'atto per la firma che lo trasformerà in legge. Il presidente valuta se l'atto è stato adottato in conformità della costituzione ed è privo di evidenti violazioni materiali della legge fondamentale. Una volta effettuate tali verifiche il presidente federale firma l'atto e ne ordina la pubblicazione nella Bundesgesetzblatt (Gazzetta ufficiale della Repubblica federale di Germania).

A questo punto, l'atto è promulgato. Nel caso in cui l'atto non menzioni alcuna data specifica per la sua entrata in vigore, questa ha luogo il 14° giorno successivo alla data di pubblicazione della Gazzetta ufficiale della Repubblica federale di Germania nella quale è stata stampata la legge in questione.

Mezzi di risoluzione dei conflitti tra diverse fonti del diritto

La legge fondamentale disciplina gli eventuali conflitti tra il diritto federale e quello dei singoli Länder. La norma fondamentale è stabilita dall'articolo 31 della legge fondamentale: "il diritto federale prevale su quello dei singoli Länder". Questo principio si applica indipendentemente dal rango gerarchico delle norme giuridiche oggetto del conflitto; pertanto, ad esempio, una legge ordinaria federale prevale sulla costituzione di un Land.

Altrimenti, i conflitti possono essere risolti sulla base del livello gerarchico delle norme di diritto in conflitto. Nel caso in cui le norme di diritto siano di pari rango nella gerarchia delle fonti, è possibile tenere conto dell'aspetto della specificità (*lex specialis*) o della cronologia della loro adozione (*lex posterior*).

Banche dati giuridiche (con opportuni link)

Gesetze im Internet (leggi online)

Il ministero federale della Giustizia e l'Ufficio federale di giustizia pubblicano online quasi tutte le leggi federali attualmente in vigore. Tali informazioni possono essere consultate gratuitamente dagli interessati. Le leggi e i regolamenti sono accessibili nelle loro versioni correntemente in vigore. Tali atti sono consolidati continuamente dal centro di documentazione presso l'Ufficio federale di giustizia.

Le leggi pubblicate in tedesco possono essere utilizzate liberamente in tutti i formati disponibili. I testi giuridici consultabili online non fanno fede. Gli unici testi facenti fede sono quelli pubblicati nell'edizione cartacea della Gazzetta ufficiale della Repubblica federale di Germania.

È possibile accedervi gratuitamente?

Sì.

In quali lingue è disponibile?

Le leggi sono pubblicate in tedesco. In molti casi sono disponibili [traduzioni in inglese](#).

Quali sono i criteri di ricerca disponibili?

1. Ricerca per titolo

È possibile effettuare una ricerca circoscritta solo alle parole contenute nella versione estesa o breve del titolo e alle abbreviazioni ufficiali di tutte le leggi disponibili. Possono essere utilizzati due operatori differenti:

operatore AND:

viene effettuata una ricerca dei documenti in cui compaiono tutte le parole digitate;

operatore OR:

viene effettuata una ricerca dei documenti in cui compare almeno una delle parole digitate.

2. Ricerca nell'intero testo

È anche possibile effettuare una ricerca di parole chiave in tutti i testi giuridici disponibili. Anche in questo caso possono essere utilizzati due operatori differenti:

operatore AND:

viene effettuata una ricerca dei documenti in cui compaiono tutte le parole digitate;

operatore OR:

viene effettuata una ricerca dei documenti in cui compare almeno una delle parole digitate.

Rechtsprechung im Internet (giurisprudenza online)

Dal 2010 il ministero federale della Giustizia e l'Ufficio federale di giustizia pubblicano online una selezione di sentenze della Corte costituzionale federale, delle corti federali di massimo grado e del Tribunale federale dei brevetti. Tali informazioni possono essere consultate gratuitamente dagli interessati. Le sentenze sono anonimizzate e, in linea di principio, sono pubblicate in versione integrale. La banca dati è aggiornata quotidianamente.

Le sentenze possono essere utilizzate liberamente in tutti i formati disponibili.

È possibile accedervi gratuitamente?

Sì.

In quali lingue è disponibile?

Le sentenze sono pubblicate in tedesco.

Quali sono i criteri di ricerca disponibili?

1. "Ricerca semplice"

La ricerca standard ("ricerca semplice") consente di effettuare una ricerca nell'intero testo di tutte le sentenze pubblicate dal Bürgerservice (servizio di assistenza per i cittadini). Dove possibile, le informazioni immesse dall'utente sono assegnate a specifici metadati e l'ortografia viene normalizzata. Una volta eseguita la ricerca, i termini di ricerca sono visualizzati sotto il campo di ricerca insieme al numero di riscontri ottenuti nella banca dati. È disponibile un campo di ricerca che consente l'utilizzo di quasi tutti i criteri di ricerca specifici utilizzabili su un motore di ricerca sul web.

Mentre si immette un termine di ricerca vengono suggeriti automaticamente in un elenco eventuali riscontri. Dopo che l'utente ha iniziato a immettere un criterio di ricerca, nell'elenco di suggerimenti generato automaticamente compaiono testo e altri termini di ricerca che possono essere immessi nel campo di ricerca selezionandoli direttamente dall'elenco. Il sistema riconosce ed evidenzia anche gli errori di digitazione. La funzione di ricerca rapida interpreta i termini di ricerca e propone ortografie alternative nell'elenco dei suggerimenti (funzione "Intendevi forse...?").

I termini di ricerca sono collegati dall'operatore AND per impostazione predefinita; non è pertanto necessario che l'utente digiti la parola "AND". Per i criteri di ricerca immessi uno dopo l'altro viene effettuata automaticamente una ricerca incrociata. Immettendo gli operatori "OR" o "NOT", l'utente può specificare se i documenti cercati possano essere inclusi o esclusi. La sequenza di immissione dei termini di ricerca viene mantenuta quando vengono presentati i termini di ricerca. I rapporti OR o NOT vengono presentati separatamente nell'elenco dei termini di ricerca.

2. "Ricerca avanzata"

La funzione di ricerca avanzata dà all'utente la possibilità di collegare tra loro singoli criteri di ricerca in tutti i documenti in maniera differenziata.

Oltre alla ricerca nell'intero testo, la ricerca avanzata consente di effettuare una ricerca basata sui metadati utilizzando i seguenti criteri di ricerca:

Organo giurisdizionale

Normativa

Data

Numero di riferimento del documento/ECLI

Verwaltungsvorschriften im Internet (regolamenti amministrativi online)

Sotto l'egida del ministero federale dell'Interno, il governo federale mette a disposizione, nell'ambito di un progetto congiunto con juris GmbH, una banca dati online completa contenente i regolamenti amministrativi in vigore emanati dalle massime autorità federali. Tali informazioni possono essere consultate gratuitamente dagli interessati. La banca dati contiene "documenti viventi", dato che i dipartimenti della pubblica amministrazione aggiornano costantemente i documenti disponibili. Regolamenti amministrativi nuovi e oggetto di revisione possono essere aggiunti in qualsiasi momento da juris GmbH.

I regolamenti amministrativi non sono leggi. Si tratta di normative astratte e generali riguardanti l'organizzazione amministrativa, che sono emanate da organi amministrativi di livello superiore o da alti funzionari nei confronti di organi subordinati o di sottoposti al fine di specificare l'organizzazione e le azioni dell'amministrazione interessata. Ulteriori dettagli sui singoli regolamenti amministrativi sono consultabili, se necessario, sui [siti web](#) del ministero federale competente per la materia in questione.

È possibile accedervi gratuitamente?

Sì.

In quali lingue è disponibile?

I regolamenti amministrativi sono pubblicati in tedesco.

Quali sono i criteri di ricerca disponibili?

1. Ricerca per titolo

È possibile effettuare una ricerca circoscritta solo alle parole contenute nella versione estesa o breve del titolo e alle abbreviazioni ufficiali di tutti i regolamenti amministrativi disponibili. Possono essere utilizzati due operatori differenti:

operatore AND:

viene effettuata una ricerca dei documenti in cui compaiono tutte le parole digitate;

operatore OR:

viene effettuata una ricerca dei documenti in cui compare almeno una delle parole digitate.

2. Ricerca nell'intero testo

È anche possibile effettuare una ricerca di parole chiave in tutti i testi giuridici disponibili. Anche in questo caso possono essere utilizzati due operatori differenti:

operatore AND:

viene effettuata una ricerca dei documenti in cui compaiono tutte le parole digitate;

operatore OR:

viene effettuata una ricerca dei documenti in cui compare almeno una delle parole digitate.

Justizportal des Bundes und der Länder (portale della giustizia dello Stato federale e dei Länder)

Il ministero federale della Giustizia e le amministrazioni dei Länder mettono i testi giuridici a disposizione dei cittadini interessati online. In alcuni casi è prevista l'applicazione di una tassa. Vi sono inoltre alcune differenze nei criteri di ricerca.

Altre banche dati giuridiche

Bundesgesetzblatt (Gazzetta ufficiale federale)

La Gazzetta ufficiale federale viene pubblicata in versione cartacea e in formato elettronico al seguente link: <https://www.bgbl.de/xaver/bgbl/start.xav>. Fa fede la versione cartacea.

Bundesanzeiger (Bollettino ufficiale federale)

Il Bollettino ufficiale federale viene pubblicato in formato elettronico al seguente link: <https://www.bundesanzeiger.de/pub/de/amtlicher-teil>.

Fa fede la versione elettronica.

Dokumentations- und Informationssystem für Parlamentarische Vorgänge (sistema di documentazione e informazione per i lavori parlamentari)

Ultimo aggiornamento: 05/05/2023

La versione di questa pagina nella lingua nazionale è affidata allo Stato membro interessato. Le traduzioni sono effettuate a cura della Commissione europea. È possibile che eventuali modifiche introdotte nell'originale dallo Stato membro non siano state ancora riportate nelle traduzioni. La Commissione europea declina qualsiasi responsabilità per le informazioni e i dati contenuti nel documento e quelli a cui esso rimanda. Per le norme sul diritto d'autore dello Stato membro responsabile di questa pagina, si veda l'avviso legale.